

Zmluva o spolupráci pri zaznamenávaní a vysielaní kultúrneho podujatia

uzavretá podľa § 269 ods. 2 zákona č.513/1991 Zb. Obchodný zákonník a príslušných ustanovení zákona
č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon
(ďalej len „zmluva“)

Čl. I

ZMLUVNÉ STRANY

1.1

Rozhlas a televízia Slovenska

Mlynská dolina, 845 45 Bratislava

IČO: 47 232 480

IČ DPH: SK2023169973

štatutárny orgán: PhDr. Jaroslav Rezník, generálny riaditeľ Rozhlasu a televízie Slovenska

bankové spojenie: XXXXXX

číslo účtu: XXXXXX

zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel: Po, vložka č.: 1922/B
(ďalej aj len „RTVS“)

a

1.2

Divadlo Nová scéna

Sídlo: Živnostenská 1, 812 14 Bratislava 1

IČO: 00164861 IČ DPH: SK2020829998

Bankové spojenie: XXXXXX

Číslo účtu IBAN: XXXXXX

Štatutárny orgán: Ingrid Fašiangová, generálna riaditeľka Divadla Nová scéna.

zriadené Zriaďovacou listinou č. MK – 842/1999 – 1 zo dňa 23. 3. 1999

(ďalej len „partner“)

Čl. 2

Predmet zmluvy

- 2.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri vyhotovení audiovizuálneho záznamu z podujatia (ďalej len „záznam“) resp. audiovizuálneho diela z podujatia (ďalej len „AVD“) a vysielať záznamu/AVD; IDEC: 620 2710 0025 0001 z cyklu Pozvánka do divadla : **“Cyrano z predmestia“**.

Divadelné predstavenie sa bude zaznamenávať jedenkrát celé bez divákov a jedenkrát s divákmi, a to za účelom výroby audiovizuálneho záznamu/AVD.

Partner umožní podľa požiadaviek režiséra televízneho záznamu nasnímať celé predstavenie alebo sekvenčne po častiach pre potreby zostrihu výsledného diela. Termín predstavenia a nakrúcania je **20.1.2020** - Divadlo Nová scéna, Bratislava, (ďalej len „podujatie“).

- 2.2 RTVS podujatie zaznamená a vyrobí záznam /AVD; s nasledovným časovým harmonogramom:

19.1. 2020 - vopodvečer pristavenie prenosovej techniky a svetiel

20.1.2020 - 8.00-13.00 hod. inštalácia prenosovej techniky

20.1.2020 14.00 – 17.00 záznam z divadelného predstavenia bez divákov

20.1.2020 - od 19.00 – 22.00 hod. záznam z divadelného predstavenia s divákmi

Režisér divadelného predstavenia: Patrik Vyskočil

Dramaturgia: Dávid Hartl

Hudba: Pavol Hammel, Marián Varga

Libreto: Alta Vášová

Texty piesní: Kamil Peteraj, Ján Štrasser
Choreografia: Ladislav Cmorej
Kostýmy: Jarmila Ťažká
Scéna: Martin Novák
Hudobné naštudovania: Ľubomír Dolný
Dirigent: Ľubomír Dolný/Ferko Matúš
Účinkujú: herci, tanečníci a hudobníci Divadla Nová scéna a hostia

Réžia televízneho záznamu: Laco Halama
dramaturg RTVS: Roman Brat
producentka RTVS: Ivana Kurincová
miesto podujatia: Divadlo Nová scéna, Bratislava
termín záznamu: 20.1.2020

- 2.3 Partner touto zmluvou postupuje na RTVS súhlas na vyhotovenie a použitie záznamu/AVD podľa tejto zmluvy (čl. 7 tejto zmluvy) vo vysielaní RTVS.

Čl. 3

Odmena a spôsob jej úhrady

- 3.1 Zmluvné strany sa dohodli, že za postúpenie licencie podľa tejto zmluvy (čl. 7 tejto zmluvy) vrátane nákladov Partnera na získanie a vysporiadanie majetkových práv oprávnených osôb v rozsahu uvedenom v tejto zmluve RTVS uhradí **15.000.-€** (pätnásť tisíc eur) na základe faktúry vystavenej Partnerom so splatnosťou do 30 dní od doručenia do sídla RTVS. Na túto zmluvu sa nevzťahuje DPH.
- 3.2 Zmluvné strany berú na vedomie, že RTVS použila na výrobu AVD finančné prostriedky na základe Zmluvy so štátom, Zmluva č. MK – 57/2017/M o zabezpečení služieb verejnosti v oblasti rozhlasového vysielania a televízneho vysielania na roky 2018-2022 a jej príslušného Dodatku.

Čl. 4

Povinnosti zmluvných strán

- 4.1 Partner sa zaväzuje:

- 4.1.1 umožniť RTVS inštaláciu kamerovej, osvetľovacej a zvukovej techniky vrátane kamerového žeriavu podľa požiadavky režiséra a hlavného kameramana televízneho záznamu,
- 4.1.2 umožniť vstup do priestorov Divadla na inštaláciu a svetiel a inštaláciu prenosovej a kamerovej a zvukovej techniky,
- 4.1.3 v súlade s ustanoveniami autorského zákona uzatvoriť licenčné zmluvy resp. riadne získať a vysporiadať majetkové práva autorov a výkonných umelcov *a pod.)* a iných nositeľov práv v súvislosti so zaznamenaním ich diel a umeleckých výkonov, resp. iných predmetov ochrany použitých v rámci podujatia a ich následným použitím/využitím spôsobom a v rozsahu podľa tejto zmluvy (čl. 7 tejto zmluvy),
- 4.1.4 v súlade s § 72 odsek 2 Autorského zákona zabezpečiť predchádzajúci písomný súhlas autorov a oprávnených osôb na spôsob použitia záznamu a s poskytnutím ich práv z Partnera na RTVS (čl. 7 tejto zmluvy),
- 4.1.5 riadne vysporiadať majetkové práva autorov a výkonných umelcov a/alebo iných nositeľov práv (*ďalej len „nositelia práv“*) ktorých diela, umelecké výkony a/alebo iné predmety ochrany (*ďalej len „predmety ochrany“*) boli použité v rámci podujatia, a to na ich zaznamenanie s následnou výrobou záznamu /AVD s tým, že súhlas nositeľov práv bude zahŕňať možnosť vysielat' záznam/AVD (*vrátane predmetov ochrany*) formou terestriálneho vysielania, káblového vysielania, satelitného vysielania, šírenie internetom a/alebo simultánnym vysielaním, v rozsahu podľa tejto zmluvy (čl. 7 tejto zmluvy). Majetkové práva nositeľov práv Partner vysporiada tak, aby voči RTVS neboli uplatňované žiadne finančné, resp. iné nároky týchto nositeľov práv za použitie ich predmetov ochrany podľa tejto zmluvy,
- 4.1.6 v odôvodnených prípadoch vyhradzuje právo zmeny hereckého obsadenia účinkujúcich,
- 4.1.7 umožniť pripojenie a odber elektrickej energie pre prenosovú techniku počas skúšok a výroby,

- 4.1.8 Parkovanie vozidiel prenosovej techniky bude po súhlase Miestneho úradu Bratislava pri zadnom vchode Divadla Nová scéna na Živnostenskej ulici

4.2 RTVS sa zaväzuje:

- 4.2.1 na vlastné náklady podujatie zaznamenať a vyrobiť záznam/ AVD; RTVS nie je povinná záznam/AVD odvysielať,
- 4.2.2 dodržiavať predpisy požiarnej ochrany, bezpečnosti práce a ochrany zdravia počas príprav a pri zaznamenávaní podujatia,
- 4.2.3 odovzdať Partnerovi rozmnoženinu záznamu/AVD na DVD nosiči, a to výhradne na nekomerčné využitie,
- 4.2.4 zabezpečiť na vlastné náklady technický personál potrebný počas prípravy a realizácie zaznamenávania podujatia

Čl. 5

Osobitné dojednania

- 5.1 Za výrobcu záznamu/AVD sa považuje výlučne RTVS; (tzn. RTVS je výrobcom prvého audiovizuálneho záznamu podujatia resp. originálu audiovizuálneho diela z podujatia s tým, že Partner je oprávnený použiť/využiť záznam/AVD len na účely archivácie a krátku časť záznamu/AVD môže použiť v rámci svojich prezentačno-propagačných aktivít, mimo použitia vysielaním).
- 5.2 V súvislosti s použitím krátkej časti záznamu/AVD na prezentáciu/propagáciu podľa bodu 5.1 sa Partner zaväzuje vysporiadať oprávnené nároky nositeľov za použitie (realizáciu) ich predmetov ochrany v rámci použitia krátkej časti záznamu/AVD v súlade s príslušnými ustanoveniami autorského zákona.
- 5.3 Zmluvné strany sa dohodli, že pri zaznamenávaní podujatia
- 5.4.1 Partner zabezpečuje organizačnú a obsahovú stránku podujatia pri dodržaní podmienok podľa tejto zmluvy,
- 5.4.2 RTVS zabezpečuje technickú stránku zaznamenávania podujatia a výrobu záznamu/AVD.
- 5.5 Konaním za RTVS je poverená Mgr. Ivana Kurincová, ktorá bude za RTVS riešiť všetky záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, ak v tejto zmluve nie je dohodnuté inak.
- 5.6 Konaním za Partnera je poverená Ing. Katarína Štinglová, ktorá bude za Partnera riešiť všetky záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, ak v tejto zmluve nie je dohodnuté inak.
- 5.7 Partner je povinný bezodkladne po uzavretí tejto zmluvy poskytnúť RTVS všetky potrebné informácie týkajúce sa podujatia, vrátane dramaturgických informácií a informácií a podkladov nevyhnutných na vysielanie a zaznamenávanie podujatia.
- 5.8. Partner postupuje RTVS všetky licencie získané od nositeľov práv k predmetom ochrany nadobudnuté v zmysle čl. 4 bod 4.1.3 až 4.1.5 tejto zmluvy; v prípade, že od príslušného nositeľa nezískal oprávnenie na postúpenie licencie k jeho predmetu ochrany, ale len oprávnenie na udelenie sublicencie, tak k takémuto predmetu udeľuje RTVS sublicenciu. Partner je na požiadanie RTVS povinný do troch dní od požiadania predložiť RTVS dokumenty preukazujúce nadobudnutie práv v zmysle čl. 4 bod 4.1.3 až 4.1.5 tejto zmluvy. Partner je povinný vysporiadať práva na použitie predmetov ochrany s nositeľmi práv tak, aby neboli voči RTVS uplatňované žiadne finančné, resp. iné nároky týchto nositeľov práv za použitie ich predmetov ochrany v rozsahu podľa tejto zmluvy. Ak budú voči RTVS a/alebo tretím osobám, odvodzujúcim svoje oprávnenia od oprávnení nadobudnutých od RTVS, uplatnené oprávnené nároky nositeľov práv, či oprávnené nároky tretích osôb, na vysporiadanie ktorých sa touto zmluvou zaviazal partner, bude RTVS o tejto skutočnosti bezodkladne informovať partnera. Partner sa zaväzuje, že tieto nároky uspokojí a uhradí RTVS všetky skutočne vzniknuté náklady spojené s tým, že tieto oprávnené nároky boli uplatnené.

Čl. 6

Označenie záznamu/AVD

Zmluvné strany sa dohodli, nasledujúcim označením záznamu/AVD:

- v úvodných titulkoch záznamu/ AVD bude uvedený:

„Rozhlas a televízia Slovenska uvádza ...“

- v záverečných titulkoch záznamu/ AVD bude uvedené:

„vyrobila

© Rozhlas a televízia Slovenska
2020“

Čl. 7

Licencia

- 7.1.1 Partner sa zaväzuje najneskôr do času konania podujatia získať a vysporiadať potrebné súhlasy autorov, výkonných umelcov a/alebo iných nositeľov práv, ktorých diela, umelecké výkony a/alebo iné predmety ochrany budú použité v rámci podujatia, a to najmä na: Zaznamenanie a výrobu záznamu;
- 7.1.2 Verejný prenos záznamu (vrátane predmetov ochrany) v celku a/alebo po častiach najmä formou terestriálneho, káblového, satelitného či iného vysielania, káblovej retransmisie a šírenia internetom;
- 7.1.3 Verejnú rozširovanie záznamu (jeho rozmnoženín) prevodom vlastníckeho práva, vypožičaním a/alebo nájmom;
- 7.1.4 Zaradenie časti záznamu do iného programu RTVS a/alebo do programových upútaviek a následné použitie takto použitej časti záznamu spôsobmi podľa písm. a), b), c) tohto bodu zmluvy
- 7.1.5 Udelenie sublicencie tretím osobám, pričom tieto majetkové práva nositeľov práv vysporiada partner na celú dobu ich trvania neobmedzenom územnom rozsahu bez časového obmedzenia v kvantitatívnom rozsahu 5 vysielaní s možnosťou odvysielať premiéru po 1.9.2020 a bez záväzku ich použitia tak, aby voči RTVS neboli uplatňované žiadne finančné, resp. iné nároky týchto nositeľov práv za použitie ich predmetov ochrany v rozsahu podľa tejto zmluvy.

- 7.1 RTVS je v rámci rozsahu licencie podľa bodu 7.1 oprávnená použiť časti záznamu/AVD (*s predmetmi ochrany*) v rámci spravodajstva a dokumentaristiky a/alebo programových upútaviek a na tieto účely je oprávnená záznam/DVD (jeho časť) spracovať/upraviť, spojiť s iným dielom a/alebo zaradiť do súborného diela, a to bez množstevného, časového, teritoriálneho alebo iného vecného obmedzenia.

Čl. 8

Ochrana dôverných informácií

- 8.1 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky informácie, ktoré si poskytnú v rámci rokovania a uzatvárania tejto zmluvy, ako aj informácie, ktoré si poskytnú, alebo ktoré inak vyplynú pri plnení tejto zmluvy, považujú za dôverné a zostanú podľa ich vôle utajené a že tieto informácie neprezerajú tretej osobe a ani ich nepoužijú v rozpore s ich účelom pre svoje potreby, a to bez ohľadu na to, či dôjde k uzatvoreniu tejto zmluvy alebo nie. Zmluvné strany berú na vedomie, že zmluva sa zverejňuje v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.
- 8.2 Ustanovenia predchádzajúceho odseku sa nevzťahujú na prípady, kedy:
 - 8.2.1 majú zmluvné strany tejto zmluvy opačnú povinnosť stanovenú zákonom a/alebo
 - 8.2.2 takéto informácie poskytnú osobám, ktoré majú zo zákona povinnosť mlčanlivosti alebo
 - 8.2.3 sa takéto informácie stanú verejne známymi, či dostupnými.

Čl. 9

Ďalšie dojednania zmluvných strán

- 9.1 Touto zmluvou sa nezakladá právnická osoba ani združenie podľa § 829 Občianskeho zákonníka.
- 9.2 Záväzky zmluvných strán sa obmedzujú iba na záväzky výslovne touto zmluvou prevzaté.
- 9.3 Postúpenie akejkoľvek splatnej alebo nesplatnej pohľadávky, ktorá vyplynie z tejto zmluvy na tretiu osobu, je neprípustné.
- 9.4 Obchodné podmienky pre využitie akýchkoľvek komerčných prvkov na podujatí resp. v spojitosti s jeho použitím v rámci vysielania bude Partner riešiť separátnou zmluvou s Media RTVS – exkluzívnym obchodným zástupcom RTVS pre predaj komerčného a reklamného priestoru RTVS (*pozri aj bod 5.2 tejto zmluvy*). RTVS sa zaväzuje dať pokyny v prípade využitia komerčných prvkov diela v reklame tak, aby v súvislosti s dielom boli použité prvky, ktoré nebudú vo vzťahu k dielu dehonestujúce, urážlivé alebo iným nevhodným spôsobom nebudú znižovať umeleckú hodnotu diela.
- 9.5 V prípade, že RTVS nebude môcť z dôvodu akejkoľvek prekážky na strane RTVS alebo na strane Partnera riadne zaznamenať podujatie a vyrobiť záznam/AVD z podujatia, zaväzuje sa Partner umožniť RTVS zaznamenanie podujatia, resp. jeho časti, v inom termíne, ktorý bude určený po vzájomnej dohode zmluvných strán. Uvedené nemá vplyv na výšku odmeny za poskytnutie licencie podľa článku 3 bod 3.1. tejto zmluvy.

Čl. 10**Záverečné ustanovenia**

- 10.1 Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené v tejto zmluve sa riadia príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky, predovšetkým ustanoveniami Obchodného zákonníka, autorského zákona a ostatných príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov.
- 10.2 Zmeny a doplnky obsahu tejto zmluvy je možné robiť len po dohode zmluvných strán a formou písomných, číslovaných dodatkov, prehlásených za neoddeliteľnú súčasť zmluvy.
- 10.3 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR
- 10.4 Zmluvné strany sa dohodli, že zánik zmluvy sa nedotýka tých ustanovení tejto zmluvy, ktoré podľa svojej povahy majú trvať aj po zániku zmluvy (*napr. ochrana autorských práv, právo na náhradu škody, ochrana dôverných informácií a pod.*).
- 10.5 Zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach v slovenskom jazyku, každý s platnosťou originálu, pre každú zo zmluvných strán jedno vyhotovenie.
- 10.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali jej obsahu porozumeli, jeho význam zrejмый a určitý a že zmluva je prejavom ich slobodnej a vážnej vôle, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

.....
Ingrid Fašiangová
generálna riaditeľka Divadla Nová scéna

.....
PhDr. Jaroslav Rezník
generálny riaditeľ RTVS